

AGUSTINA BOTTINELLI  
SUSANA PATIER  
PILAR TEJERO  
FRAN FERNÁNDEZ BENITO



Versos  
en  
la  
Boca

VERSOS EN LA BOCA

Una producción de La Mayko producciones

## ÍNDICE

#SINOPSIS

#PORQUÉ

#NOTASDEDIRECCIÓN

#OBJETIVOS

#METODOLOGÍA

#CALENDARIO

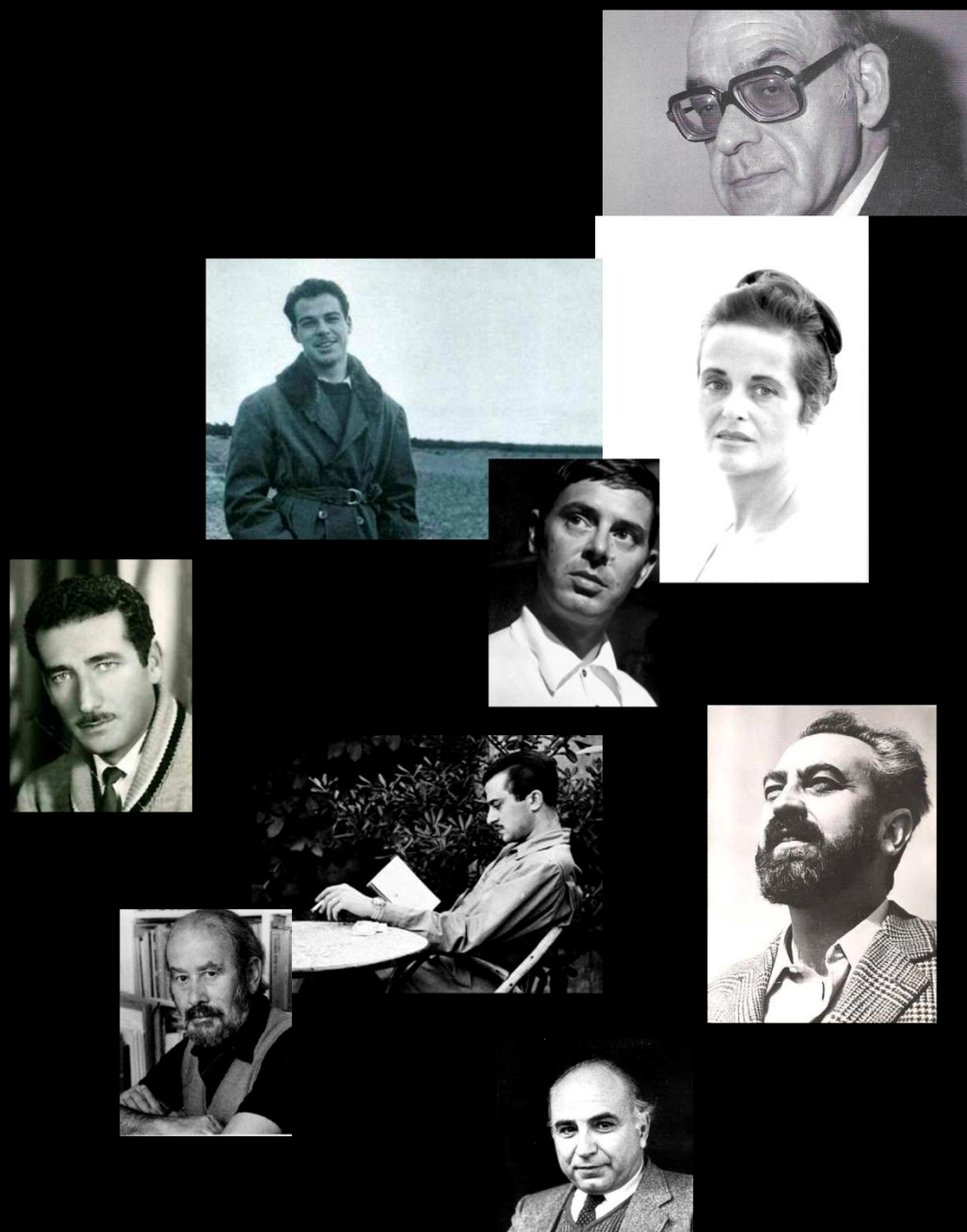
#EQUIPO

#CONTACTO

# #SINOPSIS

---

La poetización del amor admite modos muy diversos, aunque se resuelve generalmente de manera poco convencional, sin desdeñar en ocasiones la impudencia erótica. Versos y arias hermanadxs, la lírica en el alma. Versos en la boca, un homenaje a los poetas de la Generación de los 50.



# #PORQUÉ

---

La Generación de los Niños de la Guerra, Promoción del 55, Generación de los 50, diferentes denominaciones que se emplean para hacer referencia a los escritores que nacieron sobre los años 20 y que publican sus primeras obras en los 50 , después de la Guerra Civil.

Su poesía mantiene unos rasgos en común: gran calidad literaria, aspecto social sin caer en el coloquialismo, y el uso de un lenguaje intimista y filosófico. Son los poetas que han surgido durante la dictadura franquista y rompen, de algún modo, con el movimiento de la posguerra.

Los poetas de esta generación cultivan un tipo de lírica intimista que está preocupada por reflexiones metafísicas y filosóficas. Se alejan de la poesía ética y social para entrar de nuevo en la profundidad del poeta.

La Mayko producciones que desde 2018 desarrolla propuestas líricas, apuesta en este montaje, por vincular la poesía con la música clásica, dentro del criterio de trabajo realizado desde entonces, y contribuyendo así a un proyecto de vanguardia y de recuperación de patrimonio cultural, que acentúa el carácter de experiencia sentimental de la poesía y de la música, en su condición de arte de lo humano.



# #NOTAS DE DIRECCIÓN

---

Dar voz a una de las grandes generaciones de poetas que ha dado nuestra tierra, es el cometido de la propuesta escénica **Versos en la boca**.

Se pretende sumergir al público en la oscuridad de la que emergen los poetas del 50 (la posguerra). Una puesta en escena sobre caja negra, sin más atrezzo que dos simples sillas del mismo color, plasmando también así la austeridad de la época en que los versos fueron escritos.

Para simbolizar la forma en que los homenajeados poetas tenían de desnudar el alma en cada verso, se presenta una propuesta de vestuario en negro y piel; las actrices llevarán prendas simples, negras, dejando asomar la piel, con los pies descalzos sumándose a la línea de la austeridad.

**Versos en la boca** se representarán en formato recital teatralizado, se alternarán versos y arias que emanarán de la única mujer de rojo, la soprano, que encarna la boca, la sangre, la voz, mientras la música, que alimenta el alma, sirve de hilo conductor de toda la pieza.

Agustina Bottinelli

# #OBJETIVOS

---

No es difícil definir el «estilo de época de los 50»: un tono coloquial, irónico, que mantiene una actitud crítica hacia la sociedad franquista pero que se aparta, a la vez, de la retórica de la poesía social.

Desde esta perspectiva, los poetas menores serían más típicos de su época que los poetas «excepcionales», ya que éstos no se dejan definir por rótulos generacionales. A la hora de hacer las antologías de «grupo» o de «promoción», la idea de lo representativo entra en conflicto con la necesidad de hacer resaltar el valor de las voces más originales.

Versos en la boca propone el reconocimiento de estos autores, con la difusión de sus palabras, con la manifestación de sus versos de amor, que es el idioma internacional junto con la música.

La propuesta liderada por un equipo mayoritariamente femenino, sigue la estela de programación y creación de La Mayko producciones. Fusionar la lírica con el teatro y la poesía, transmitir a un público, que tiene el deber de conocer a estos poetas excepcionales, pasando así de ser lectores a oyentes, sumergiéndose en la oscuridad de una España convaleciente, la España de la postguerra.



# #METODOLOGÍA

---

Los nuevos lenguajes exploratorios del teatro aportan y suman, pero aun sin obviarlos se puede trabajar sobre una base realista y reconocible, especialmente en textos tan pegados a la historia de España. El plan de trabajo se basa en la búsqueda de los poemas perfectos, de profundidad metafísica, de realismo urbano, de amor y protesta, del todo y la nada.

Las arias sirven de discurso narrativo, para empastar los versos junto con la música. Esta búsqueda requiere igualmente de una gran labor de investigación e intención de las piezas.

Estudio concienzudo del texto, análisis y desmenuzamiento de los versos, motivos, estética e impresiones. Trabajo de separación entre la labor de dirección e interpretación escénica y musical, acometiendo el trabajo sobre el texto y las partituras desde su esencia, tratando de apartar los prejuicios o ideas preconcebidas durante el proceso de investigación, para elaborar una propuesta nueva, diferente, y alejada de lo esperable.

Una vez concebidos los elementos escenográficos fundamentales comienza el trabajo escénico donde se empieza a probar e investigar sobre las ideas preconcebidas y a desarrollar otras que surgen del propio trabajo.

Se elaborará un tiempo de residencia artística en el espacio propio, conocido al detalle que se amoldará a la propuesta como un guante y viceversa. Los ensayos darán peso a la propuesta que irá cogiendo peso y forma para su estreno en la IX Muestra de creación escénica de Surge Madrid en Otoño.

# #CALENDARIO

---

## PLANING

### Abril 2022

- Creación del equipo de trabajo.
- Elaboración del concepto sobre el que trabajar tanto estético como temático.
- Presentación de la propuesta a Surge Madrid.

### Junio 2022

- Resolución de Surge.
- Preparación del calendario de ensayos.
- Tareas de organización y preproducción.
- Memorización del texto por parte de las intérpretes.
- Ideas preliminares y bocetos de escenografía, vestuario, espacio sonoro.

### Julio-Agosto 2022

- Periodo de ensayos.
- Trabajo físico de personajes y movimiento escénico. Incorporación del texto.
- Creación de iluminación en paralelo e integración en la puesta en escena.
- Definición final del concepto estético, escenografía y vestuario.
- Producción del espectáculo.

### Septiembre 2022

- Realización del material fotográfico y/o visual para la promoción de la obra.
- Pases generales. Últimos ajustes.

### Octubre 2022

- Periodo de exhibición Surge Madrid 2022.



# #EQUIPO

---

## DIRECCIÓN

Agustina Bottinelli

## AYUDANTE DE DIRECCIÓN

May Fernández

## INTÉRPRETES

Agustina Bottinelli

Susana Patier

## CANTANTE

Pilar Tejero

## PIANO

Fran Fernández Benito

## TÉCNICO DE LUCES Y SONIDO

Alejandro Santos Fernández

## PRODUCCIÓN

May Fernández (La Mayko producciones)

## AGUSTINA BOTTINELLI

Dirección escénica e interpretación

### FORMACIÓN ACADÉMICA:

- 2014 GUIÓN DE CINE .GUIONARTE. VICTORIA MIRANDA
- 2014 GUIÓN DE TV GUIONARTE PABLO FIDALGO
- 2012/2013 PROFUNDIZACIÓN DEL ACTOR, CLARA COSIALS
- 2011/2012 INTERPRETACIÓN ANTE LA CÁMARA, METRÓPOLIS. CE
- 2004. INTERPRETACIÓN, LABORATORIO WILLIAM LAYTON
- 2004 DANZA Y EXPRESIÓN CORPORAL, ARNOLD TARABORRELI.
- 2001/2004 INTERPRETACIÓN, CARLOS MARCHENA.
- 2001/2004 SEMINARIOS DE VERSO, CARLOS MENENDEZ



### EXPERIENCIA LABORAL COMO ACTRIZ

#### CORTOS EN VIDEO

- 2013. CONFESIONES. DIR. MARGA RUIZ
- 2012. LA INVITADA. DIR: EVA MARÍA ESTEBAN.)
- 2012. LA BODA. DIR: ÁLVARO DOMÍNGUEZ
- 2012. DETACHÉ. DIR: CECILIA LÓPEZ
- 2012. ELLOS. DIR: MARTA OPORTO.
- 2012. MENTES ROTAS .DIR: DAVID GONZÁLEZ.
- 2012. MIEDO DE MÍ. DIR: JASON TIGREROS
- 2011. EN QUE ESTARÍAS PENSANDO. DIR: ÁNGEL LÓPEZ.

#### TEATRO

- 2022 EL CLUB DE NATACIÓN DELILAH en la sala Mayko
- 2019 AMOR CON SELTZ sala Mayko (dirección)
- 2018 ¿EMPAREJADOS? Sala Mayko. Madrid. ( dramaturgia y dirección)
- 2015 ¿EMPAREJADOS? Sala Collette paseo de la plaza, Buenos Aires
- 2014. ¿EMPAREJADOS? Sala LTK teatro, Buenos Aires
- 2013 YO QUERÍA SER CARRIE BRADSHAW Microteatro (Madrid) (dramaturgia y dirección)
- 2012 OLOR A MUERTO sala Galileo (Madrid) (dramaturgia y dirección)
- 2012 METRO en Micro teatro por dinero.(Madrid) (dramaturgia y dirección)
- 2007/2008 MAGNOLIAS DE ACERO (TRÓCOLA TEATRO) (Gira por España)
- 2004 LAS BACANTES. Dir. Carlos Marchena. (Madrid)
- 2003 VIVIR EN ESCENAS. Dir. Carlos Marchena. (Madrid)
- 2002 DANZAD, DANZAD, MALDITOS. Dir. Carlos Marchena. (Madrid)
- 1994/2001 DIVERSOS MONTAJES DE TEATRO INFANTIL .INCHICOS. S.L DIR: LUIS ÁLVAREZ (Gira por España)

## SUSANA PATIER

Actriz



### FORMACIÓN ACADÉMICA:

- 2014-2015. Teatro de improvisación en Escuela Municipal del Teatro de Móstoles
- 2016-2022 “Escuela-Laboratorio del Sótano” a cargo de Francisco J. de los Ríos. Sala La Usina
- 2020.- Cursos intensivos on-line a cargo de Jorge Gurpegui:
  - El verso del Siglo de Oro
  - Lorca
  - Los Tres Mundos
- 2020.- Curso intensivo presencial a cargo de Jorgue Gurpegui:
  - Los Tres Mundos
- 2022.- Curso de voz a cargo de Vicente Fuentes

### EXPERIENCIA PROFESIONAL:

Con “Escuela-Laboratorio del Sótano”:

- 2017.- “*La Bestia Cautiva*”, dramaturgia y dirección de Francisco de los Ríos.
- 2018.- “*Entre cuatro paredes*”, versión libre de “La mujer sola” de Franca Rame
- 2018.- “*Entre cuatro paredes*” de Francisco J. de los Ríos.
- 2019.- “*Indigentes*”, dramaturgia y dirección de Francisco de los Ríos.
- 2020.- “*Entre cuatro paredes*”
- 2020.- “*No queda Tortilla*”, dramaturgia y dirección de Francisco de los Ríos.
- 2021.- “*Monologas, monólogos y monologues*”, dramaturgia y dir. de Francisco de los Ríos.

Con Teatro del Sótano:

- 2019.- “*La Bruja*”, dramaturgia y dirección de Francisco de los Ríos.
- 2019.- “*La habitación*”, dramaturgia y dirección de Francisco de los Ríos.

Con Satanasa Producciones:

- 2022.- “*El club de natación Delilah*”, dramaturgia y dirección de Fernando Carballada

## PILAR TEJERO

Dirección musical y cantante (soprano)

Nace en Madrid, aunque pasa los primeros seis años en Suiza, cerca de Laussane. A su vuelta a España empieza a estudiar música y termina el grado Superior de Canto en el Real Conservatorio Superior de Música de esta localidad con excelentes calificaciones (Matrícula de Honor).

Desde 1990 estudia técnica vocal con el Maestro Peter T. Harrison (método Husler) y montaje de roles y coach vocal con el tenor Aquiles Machado.

Así mismo participa en numerosas masterclasses con Miguel Zanetti, Alberto Zedda, Aquiles Machado, Gianluigi Gelmetti, Paco Azorín, Ana Luisa Chova, Xavier Sabata, Paul-Émile Fourny, José Miguel Pérez-Sierra, Miquel Ortega, entre otros muchos.

Desde 2018 organiza cursos de técnica vocal con el Maestro Peter T. Harrison en La sala Mayko.



### EXPERIENCIA ARTÍSTICA

- Conciertos-conferencia sobre la vida de María Callas.
- Conciertos-conferencia sobre los personajes de ópera femeninos de Verdi y Puccini.
- Conciertos Homenaje a Mahler, Chopin y Albéniz, en la conmemoración de sus respectivas efemérides bajo la dirección de Federico Figueroa. Doble de María Callas como actriz y soprano en el documental *Al otro lado del espejo: la vida probable de María Callas* para TVE bajo la dirección de Javier Díez Moro.
- Dirigida por los maestros Gianluigi Gelmetti, Inma Shara, Luis Cobos, Javier Illán (Orquesta Barroca Sphera AntiQva), Miguel Sanz, Carlos Díez y Jose Antonio Irastorza, entre otros.
- Participa en la 26ª edición del *Don Juan Tenorio* de Zorrilla que tiene lugar anualmente en Alcalá de Henares dirigido por Juan Polanco, compartiendo escenario con Jordi Rebellón y Lolita Flores.
- Invitada a cantar zarzuela en otras ciudades europeas como Oisterwijk (Holanda), Oradea (Rumanía) con la Filarmónica de dicha ciudad, Trento (Italia),...
- Canta en el primer programa *Castilla-La Mancha es música* en el canal autonómico de Castilla-La Mancha Televisión.
- Canta en el Homenaje a los poetas leoneses Gamoneda y al ya difunto Gaspar Moisés *Palabra de tierra* en el Auditorio Ciudad de León actuando con actores de la talla de Manuel Galiana, Joan Llaneras y Mariano Venancio.
- En la Sala Triángulo ha trabajado como actriz y soprano bajo la dirección de Carmen Dólera en su obra *Tango de Ausencia* (María).
- En el verano de 2015 canta en el II Festival de Ópera de Medinaceli.
- Actúa en el Palacio Euskalduna de Bilbao en la producción de José Luis Moreno *La Nueva Antología de la Zarzuela*.
- En 2016 es contratada por José Luis Moreno nuevamente para su espectáculo *Viaje al Gran Musical* junto a Ángela Carrasco, Gisela, Paco Morales y Vicente Seguí en el Palacio Euskalduna.
- Participa en la Gala de Nochebuena del año 2016 *La Noche en Paz* retransmitida por Tele5.
- En 2017 canta en el Auditorio Nacional en el Concierto Benéfico para Manos Unidas orquestado por Luis Cobos.
- Abre la temporada 2018 en el Teatro Massimo Bellini de Catania (Italia) con la producción de *La Rondine* de Puccini como Suzy, Lolette y un Cantore bajo la dirección musical y escénica de Gianluigi Gelmetti.

- En el Teatro de Pergine Valsugana (Italia), interpreta a Nella en *Gianni Schicchi* de Puccini bajo la dirección musical de Andrea Fuoli y escénica de **Mauro Trombetta**.
- En 2018 participa en la primera edición del Festival Lírica al margen organizado por La Mayko producciones, con los montajes *Les Bijoux Liriques* en La usina teatro y con *La muerte de Violeta* Estudio 2 Manuel Galiana.
- Nuevamente abre la temporada 2019 en el Teatro Massimo Bellini de Catania (Italia) con la producción de *Die Zauberflöte* de Mozart como Erste Dame bajo la dirección musical de **Gianluigi Gelmetti** y escénica de **Pier Luigi Pizzi**.
- En 2019 participa en la segunda edición del Festival Lírica al margen organizado por La Mayko producciones, con el montaje teatro-lírico *Enclave de pasiones* en Nave 73.
- En febrero de 2020 viaja a Dallas (U.S.A.) para interpretar el papel de Junoen la zarzuela barroca *El imposible mayor en amor, le vence Amor*, atribuido a Sebastián Durón bajo la dirección musical de Grover Wilkins III y dirección escénica de Federico Figueroa con la Orchestra of New Spain.

## FRAN FERNÁNDEZ BENITO

Pianista



Francisco Fernández comienza sus estudios de piano en el Conservatorio Profesional de Música Teresa Berganza, finalizando la carrera con las máximas calificaciones. Completa su carrera de interpretación en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con el maestro Graham Jackson en el año 2019 y en 2021 finaliza el Máster en la especialidad de pianista repertorista y acompañante impartido en el RCSMM. EN el año 2022, finaliza el Máster de Dirección Orquestal y Vocal en el Centro Superior “Katarina Gurska”. Ganador del concurso Hazent jóvenes talentos 2006 y finalista del concurso internacional Forum Musikae en el año 2016. En el año 2017 es seleccionado como pianista solista para interpretar Shostakovich entre otros con la orquesta Proyecto 10 con la cual realiza una gira por el norte de Italia actuando en ciudades como Trento y Riva de Garda entre otras bajo la batuta de YuriNasushkin.

Como director, en 2018 ha dirigido las cantatas BWV 147 y BWV 208 de J.S Bach en el festival de música sacra “Bach en Escalona” en Escalona, Toledo. En el ámbito del género de la zarzuela, ha estado al mando de la temporada del verano de 2019 en el ciclo de zarzuelas de la Corrala del Reina Victoria, en el teatro Reina Victoria de Madrid con títulos como La Revoltosa, El Bateo, La Verbena de la Paloma y más adelante en colaboración con la Compañía Lírica Ibérica El dúo de la Africana en Diciembre del 2019. Desde el año 2019, se encarga del coro del hospital 12 de Octubre. En 2021 desempeña la labor de dirección musical de la zarzuela “Hastalo insensible adora” de Sebastián Durón, que ha sido seleccionada para representarse en el festival de Almagro junto con el director de escena Alberto Trijueque y la compañía de Off Lírico. Durante el 2022 se encargará de dirigir las zarzuelas de “Una Vieja” y “Anarquía Conyugal” con la Compañía Lírica Ibérica en el teatro Carrión de Valladolid.

Desde el año 2020, ha colaborado asiduamente con “La Mayko producciones”, en espectáculos como pianista acompañante del bajo-barítono Andrés Jimenez. Títulos como “El Fantasma de la Ópera”, o “Los mejores musicales a la luz de las velas” destacan entre sus recientes colaboraciones. Tienen funciones previstas dentro de su programación para el año 2023.

En su faceta de músico de cámara ha sido director, fundador y arreglista del grupo Infamias Band dedicado a la fusión del repertorio jazzero con el cual ha actuado en mediáticas salas de la capital de renombre como Clamores, Galileo y el Rincón del arte nuevo entre otras. Desde 2020 es miembro activo de la agrupación flamenca y de fusión Taramela Band con la cual ha actuado en festivales de repercusión nacional como FESTIVALP o Música Sur de Motril 2020. Como pianista acompañante polifacético se ha subido al escenario con artistas de repercusión como María Rodríguez, Andrés Jiménez, Maribel Gallardo y Antonio Canales.

Como compositor y arreglista ha trabajado en diferentes disciplinas, como la danza española con figuras nacionales como Rubén Olmo, Ángel Rojas y Daniel Doña. Su capacidad de adaptación a diversos estilos le permite también trabajar en musicales como The Rocky Horror Picture Show en el Palacio de la Prensa y el teatro Arlequín durante 2018-19 o Miau una farsa celestial en el teatro Guinguada de Las Palmas y en Valleseco durante 2020-21. Entre sus trabajos más representativos e importantes como compositor se encuentra la música original

de Los Viajeros del Futuro, un musical estrenado en la Sala San Pol en el 2021, y Pensando en Lorca una composición inspirada en la vida del poeta, que ha sido seleccionada para la fase final del 30º Certamen de Coreografía de Danza española y flamenco.

## MAY FERNÁNDEZ

Ayudante de dirección y producción



Es una artista autodidacta que comienza su carrera como profesional de la fotografía en 2012 con el nombre artístico de Maykiso. Su relación con el ámbito de la interpretación la lleva a fundar en 2014 La Sala Mayko, un espacio multidisciplinar con un sello propio, reflejo del vibrante entorno cultural en el barrio de La Chopera.

La Mayko Producciones se establece como marca en 2015, para canalizar multitud de proyectos que trascienden el espacio de La Sala Mayko. Se conjuga el trabajo de actores, guionistas, directores, escenógrafos, vestuaristas, diseñadores gráficos y profesionales de la música para llevar a cabo diferentes propuestas artísticas multidisciplinarias, producciones teatrales y musicales singulares, que vinculan diferentes campos del arte.

En 2018 produjo la obra “Amor con Seltz” que se estrenó en La muestra Surge Madrid, festival organizado con gran éxito por la Comunidad de Madrid. El mismo año, organizó la primera edición del Festival Lírica al margen, que se desarrolló en el distrito de Arganzuela, buscando la vinculación con el resto de espacios de exhibición del distrito, y con el apoyo de la Junta Municipal del distrito de Arganzuela, la mesa de cultura y fiestas, y los foros locales.

En 2020 produjo la versión concierto de “El Fantasma de la ópera” que se representó con gran éxito en el Teatro Goya de Madrid, teniendo aforos completos en tiempos post pandemia. También produjo conciertos de clásica, con programas de Mozart, Haendel, Vivaldi para Candlelight conciertos a la luz de las velas, estando dos años dentro de su programación con diferentes programas.

Y es así como la música comienza a inundar la incesante actividad de La Mayko, continúa con la producción de conciertos y la representación artística y distribución de músicos que ven en May Fernández una inaudita creadora de sinergias, capaz de movilizar y enamorar con su proyecto a un fenomenal equipo.

# #CONTACTO

---

## LA MAYKO PRODUCCIONES

May Fernández

lamaykoproducciones@gmail.com

<https://www.lasalamayko.com/lamaykoproducciones>

General Palanca, 7. 28045 Madrid

(+34) 630359118



LA MAYKO  
PRODUCCIONES